Protoletteratura

le relazioni di viaggio

in Nouvelle-France

Lahontan, Baron (de), Roy, Joseph Edmond, *Viaggi del Barone di Lahontan nell'America Septentrionale*, Milano, trad. di Capitano Italiano, Milano, G. Truffi e Comp., 1831, 2 vol. pp. 215 e 201 [*Dialogues avec un sauvage*, in *Nouveaux voyages de Mr le Baron de Lahontan dans l’Amérique septentrionale*, tomo III, intitolato: *Suite du voyage de l’Amérique, ou Dialogues de Monsieur le Baron de Lahontan et d’un Sauvage, dans l’Amérique. Contenant une description exacte des moeurs et des coutumes de ces Peuples Sauvages* […], A Amsterdam, chez la veuve de Boeteman, et se vend à Londres, chez David Mortier, libraire dans le Strand, à l’enseigne d’Erasme, 1704].

*Alla scoperta del Canada. Dal Verrazzano al Cartier*,trad., note a cura di Zardini Lana, Grazia e di Mosele, Elio, primaprefazione di Barbieri, Gino: “Alla scoperta colombiana alle spedizioni francesi nell’America del Nord”; seconda prefazione di Airaldi, Gabriella: “Gigli di Francia”; edizione fuori commercio curata dalla Cassa di Risparmio di Verona, Vicenza e Belluno, Grafiche AZ, San Martino (Verona), 1988 (con numerose carte e riproduzioni antiche), pp. 236 [Jacques Cartier, *Voyages au Canada avec les relations des voyages en Amérique de Gonneville, Verrazano* [sic] *et Roberval*, Paris, Éd. La Découverte, 1984] [[1]](#footnote-1)1.

Cartier, Jacques***,*** *Prima relazione di Jacques Cartier dalla Terranova, detta Nuova Francia, scoperta nel 1534*, pp. 97-133.

Cartier, Jacques, *Seconda navigazione fatta per ordine e volere del Cristianissimo Re Francesco, primo di questo nome, a completamento della scoperta delle terre occidentali che si trovano sotto lo stesso clima e sugli stessi paralleli delle terre del regno di questo signore; terre che egli aveva già precedentemente iniziato a far scoprire; navigazione compiuta da Jacques Cartier, nativo di Saint-Malo, isola della Bretagna, pilota del suddetto signore, nell’anno 1536*, pp. 135-201.

Cartier, Jacques, *Il terzo viaggio di scoperte fatte dal capitano Jacques Cartier nel 1540, nei paesi del Canadà, Hochelaga e Saguenay,* pp. 207-216.

Roberval (seigneur de), La Roche, Jean François (de), *Il viaggio di Jean François de La Roche, cavaliere, signore di Roberval, nei paesi del Canadà, Saguenay e Hochelaga, con tre grandi navi e duecento persone, uomini, donne e bambini, iniziato nell’aprile 1542. In quei luoghi egli si fermò durante l’estate dello stesso anno e tutto l’inverno seguente,* pp*.* 217-223.

Sagard, GabrielThéodat, *Grande viaggio nel paese degli uroni. 1623-1624*, trad., introd., prefaz. e note di Piscopo, Ugo; contiene il *Dizionario della Lingua Uroniana necessario per quelli che non la conoscono, e devono trattare con i selvaggi del paese*, coll. “I cento viaggi”, Milano, Longanesi, 1972, pp. 478 [*Grand voyage du pays des Hurons,* Paris, Denys Moreau, 1632].

1. 1 In questo bellissimo volume, prima dei tre viaggi di Cartier viene pubblicata la relazione di viaggio di Giovanni da Verrazzano. Non si tratta della traduzione del testo francese sopra citato bensì del testo originale italiano scritto da Verrazzano “a Leonardo Tedaldi o a Thomaso Sartini mercanti in Leone” con l’ordine di trasmetterlo a “Bonacorso Ruscellay” di Firenze. L’originale italiano è conservato alla John Pierpont Library di New York (manoscritto Cellère). Il testo di Gonneville non è qui riprodotto (Anne de Vaucher). [↑](#footnote-ref-1)